



УДК 81'42:355.01(477)  
DOI 10.35433/philology.1 (99).2023.54-74

## АНАЛІЗ ЛІНГВАЛЬНИХ ХАРАКТЕРИСТИК КОРПУСУ МЕДІАТЕКСТІВ ТЕМАТИКИ "ВІЙНА В УКРАЇНІ"

К. М. Білик\*

Статтю присвячено лінгвальним характеристикам корпусу медіатекстів тематики "війна в Україні". Схарактеризовано явище медіатекстів у науковій літературі. Здійснено аналіз теоретико-методологічних основ лінгвальних характеристик медіатекстів. Виявлено основні лінгвальні характеристики медіатекстів тематики "війна в Україні", а саме: превалювання емоційно-забарвленої лексики, значний відсоток застосування лем із категорій "наявність антропонімів", "використання топонімів", "застосування хрононімів", "застосування лексичних сполучень", "використання числівників", "використання аббревіатури", проте відзначено незначний відсоток наявності новин на відображення категорії "зазначення вікових категорій учасників подій".

З огляду на те, що питання війни росії з Україною, підтримка України західними партнерами та нові терористичні атаки з боку росії стали одними із найважливіших тем ЗМІ, окреслена проблема потребує докладного вивчення, а саме лінгвістичного, адже сучасні ЗМІ виконують маніпулятивну функцію, змінюючи інтерпретацію інформації у свідомості та сприйнятті читачів. За допомогою корпусного аналізу "Sketch Engine" медіатекстів тематики "Війна в Україні" на матеріалі провідного українського інтернет-видання "Газета по-українськи" за 2022–2023 роки проаналізовано лінгвальні особливості новинних повідомлень: у текстах новин наявна значна кількість аббревіатур, а саме на позначення "ЗСУ", "ППО"; серед антропонімів найчастіше вживаним словом є "Зеленський"; щодо топонімів, виявлено перелік лем, які використовуються в заголовку новин найчастіше: "Бахмут", "Луганськ", "Донецьк", "Буча", "росія", "Україна", "Захід"; проаналізовано лексичні сполучення, у яких превалює лема "особовий склад"; категорія "використання числівників" демонструє, що в текстах новин тематики "Війна в Україні" Генштаб подає узагальнювальну статистику відповідно до запиту, що спровокувало незначну кількість новин із категорії "зазначення вікових категорій учасників подій", і, як наслідок, в основу цієї категорії увійшли найбільш сенсаційні повідомлення, особливо виокремлюють вік та стан загиблих чи ушкоджених дітей. Виявлено наявність влучно застосованого українського воєнного сленгу в категорії "емоційно-забарвлена лексика", який укорінився та набув значної популярності серед текстів новин тематики "Війна в Україні" в інтернет-виданні "Газета по-українськи" та й загалом в інтернет-просторі.

У зв'язку з багатозначністю термінів, прихованим сенсом, відсутністю еквівалентів неологізмів, особливо воєнної тематики, виникають труднощі з перекладом та розумінням

\* викладач кафедри романської філології та порівняльно-типологічного мовознавства (Київський університет імені Бориса Грінченка), km.bilyk@kubg.edu.ua  
ORCID:0000-0003-4819-8063

---

тексту. Підбираючи еквіваленти до терміна, маємо застосувати корпусний інструмент, завдяки якому можна проаналізувати слово в контексті, частоту використання, вибудувати синонімічний ряд слів, виокремити антоніми.

---

**Ключові слова:** французький медіатекст, лінгвістичний аналіз, корпус медіатекстів, Sketch Engine, війна в Україні.

---

## **ANALYSIS OF THE LINGUISTIC CHARACTERISTICS OF THE MEDIA CORPUS ON THE TOPIC "WAR IN UKRAINE"**

**Bilyk K. M.**

The article studies the linguistic characteristics of the corpus of media texts on the topic of "war in Ukraine". The research characterizes the phenomenon of media texts in the scientific literature. The article analyzes theoretical and methodological foundations of linguistic characteristics of media texts. The main linguistic characteristics of media texts on the topic of "war in Ukraine" are identified, namely: the prevalence of emotionally colored vocabulary, a significant percentage of lemmas from the categories "presence of anthroponyms", "use of place names", "use of chrononyms", "use of lexical combinations", "use of numerals", "use of abbreviations", but we note a small percentage of news reflecting the category "indication of age categories of participants in events".

Given that the issue of Russia's war with Ukraine, Western partners' support for Ukraine, and new terrorist attacks by Russia have become one of the most important topics in the media, this problem requires a detailed study, namely linguistic, because modern media can perform a manipulative function, changing the interpretation of information in the minds and perceptions of readers. Using the Sketch Engine corpus analysis of media texts on the topic "War in Ukraine" based on the material of the leading Ukrainian online publication "Gazeta po-Ukrayinsky" of 2022-2023, the linguistic features of news reports are analyzed: there are a significant number of abbreviations in the news texts, namely, "Armed Forces" and "Air Defense"; among anthroponyms, the most commonly used word is "Zelensky"; as for place names, a list of lemmas used in the news headline is revealed: "Bakhmut", "Luhansk", "Donetsk", "Bucha", "Russia", "Ukraine", "West"; lexical combinations in which the lemma "personnel" prevails are analyzed; the category "use of numerals" demonstrates that the General Staff provides generalized statistics in the news texts on the topic "War in Ukraine" in accordance with the request, which provoked a small number of news from the category "indication of age categories of participants in the events", and as a result, this category is based on the most sensational reports, especially those that highlight the age and condition of dead or injured children. The article reveals the presence of accurately used Ukrainian military slang in the category of "emotionally colored vocabulary", which has taken root and gained considerable popularity among news texts on the topic of "War in Ukraine" in the online publication "Gazeta po-Ukrayinsky" and in the Internet space in general.

Due to the ambiguity of terms, hidden meaning, and lack of equivalents for neologisms, especially in military topics, there are difficulties with translation and understanding of the text. When selecting equivalents for a term, it is worth using a corpus tool that allows analyzing the word in context, frequency of use, and building a synonymous and antonymic series of words.

---

**Keywords:** French media text, linguistic analysis, media text corpus, Sketch Engine, war in Ukraine.

---

### **Постановка наукової проблеми.**

Сучасне суспільство неможливо уявити без реклами, джерел інформування, які є важливими елементами масової культури, активно проникають у життя кожної людини і є потужним засобом впливу на особистість, індивідуальну свідомість. Новини – органічна складова масової комунікації, яка впливає на формування думок і

переконань у суспільстві загалом. Для досягнення мети впливу на читача автори публікацій в інтернет-виданнях використовують різні способи подачі інформації із застосуванням експресивної лексики, фразеології, цитат або сленгу. Для виявлення впливів ЗМІ на свідомість членів соціуму важливим є застосування інформаційно-комунікаційних

технологій, які надають універсальні технічні можливості для аналізу, збереження та відбору лінгвістичного матеріалу мовного матеріалу, що дає змогу здійснювати об'єктивні висновки про лінгвальні особливості відібраного корпусу новин і володіти критичними мисленням щодо подій.

**Аналіз останніх досліджень і публікацій.** Проблема медіатекстів стала предметом дослідження таких науковців: Д. Анісімової [6], К. Дашкової [11], Н. Скиби [30] та ін. Дослідники характеризують медіатекст як поєднання медійних і вербальних одиниць [11]; усний чи писемний твір масово-інформаційної діяльності та масової комунікації, суть якого полягає у вираженні конкретної інформації для впливу на думку соціуму [6].

Н. Скиба трактує медіатекст як аутентичне джерело актуальної інформації лінгвістичного, соціокультурного, лінгвокраїнознавчого характеру, за допомогою якого можна ознайомитись із сучасними тенденціями лексико-стилістичних змін у мові [30].

Особливості лінгвальних характеристик медіатекстів висвітлено в працях Т. Головач [9; 10], К. Дашкової [11], М. Зайцевої [14], М. Захарчук [15], О. Ковальової [19], Д. Сизонова [28], О. Четверікової [33], Л. Чумак [34] та ін. Серед основних лінгвальних характеристик медіатекстів О. Ковальова визначає функції паратексту та засоби їх реалізації в новинних текстах [19]. М. Зайцева досліджує основні лінгвостилістичні елементи військових медіатекстів, аналізує особливості перекладу військових текстів на сучасному етапі [14]. Л. Чумак вивчала лексичні інновації в англomовному медіадискурсі початку ХХІ століття, ураховуючи лінгвопрагматичний аспект, запропонувала моделі словотвірної деривації, за якими утворюються лексичні інновації ХХІ століття [34]. М. Захарчук виокремлює такі особливості лінгвальних характеристик медіатекстів: лексика текстів гіперлокального медіа

здебільшого нейтральна, беземоційна, проте функціонування слів інших стилів, зокрема, розмовного передбачає вживання емоційно-зabarвленої лексики, жаргонізмів [15]. Т. Головач стверджує, що основними рисами медіатекстів є медійність, масовість, креолізованість, текстова вторинність, відкритість, поліфункціональність [9; 10]. О. Четверікова вважає, що медіатекст інформує, оцінює факти й події з позицій своїх творців, він відділений у просторі й часі від описуваної ним комунікативної ситуації, також може акцентувати увагу на цінностях, які продукуються суспільством [33].

Проблемою війни в Україні переймалися такі науковці: А. Моргун [26], С. Васильченко, Г. Онуфрієнко [8] та ін. А. Моргун здійснила контент-аналіз провідних інформаційних видань України, зробила висновок щодо наявності позитивних зрушень у бік зменшення кількості мови ворожнечі на сторінках ЗМІ [26]. С. Васильченко, Г. Онуфрієнко, окреслюючи події масштабного вторгнення, описують нові слова та словосполучення, утворені внаслідок воєнно-політичного протистояння в українській мові, що завдяки доступності масмедійному ресурсу набули широкого вжитку в країні [8].

Функціонально-лінгвістичні аспекти дослідження особливостей заголовків текстів новин у сучасному європейському медіадискурсі, зібраних у корпус і проаналізованих через програму "Sketch Engine" [37], вивчали Ю. Дем'янчук [12], А. Дорогокупля [13], А. Карпенко [16], А. Кілгаріф [3], О. Сіваєва [29], О. Таран [32], Г. Цапро [4] та ін. Питання про програму "Sketch Engine" [37] схарактеризовано в праці Ю. Дем'янчук, яка розглянула структуру та функціонування системи Sketch Engine [37]; виділила колокації з військових термінів, здійснила статистичний аналіз, подала приклад створення тезауруса спеціальних термінів [12]. А. Карпенко проаналізувала основні поняття корпусної лінгвістики, створила корпус

текстів української фантастики за допомогою використання корпусного менеджера NoSketch Engine [16]. О. Таран присвятила статтю стилістичному дослідженню ідіостилю І. Азімова з використанням корпусного підходу. Для аналізу стилістичних особливостей було створено корпус текстів циклу "Фундамент" І. Азімова. Кількісне та статистичне опрацювання корпусу текстів здійснено за допомогою інструменту Sketch Engine [37], який дає змогу порівнювати словосполучення та слова [32]. А. Дорогокупля провела порівняльний аналіз вживання перекладацьких трансформацій під час перекладу офіційно-ділових текстів за допомогою корпусних менеджерів WordSmith Tools та Sketch Engine [13].

**Мета дослідження** полягає в теоретико-методологічному обґрунтуванні та емпіричному дослідженні лінгвальних особливостей корпусу медіатекстів жанру "Надзвичайні новини" на матеріалі інтернет-видання "Газета по-українськи" за 2022–2023 роки.

**Методи дослідження.** Серед теоретичних методів використано аналіз, синтез, узагальнення, порівняння. До емпіричних методів належить експеримент із застосуванням корпусного інструменту "Sketch Engine" [37]. Система "Sketch Engine" [37], яка застосована в дослідженні, демонструє під час аналізу відібраного корпусу текстів тематики "Війна в Україні" такі складові, як: "лексичні портрети", за допомогою яких можна простежити лексичні одиниці з граматичної та лексичної позиції. Лінгвістична структура тексту висвітлена через сформовані інструментом списки слів, лексико-синтаксичні шаблони, які представлені через стійкі словосполучення та найчастіше вживані слова чи комбінації слів. Також є можливість виявити подібності та відмінності в сполучуваності слів завдяки диференціації. В інструменті корпус

відібраного медіатексту дає змогу встановити зв'язок між ключовими словами та колокацією й продемонструвати частоту вживання кожного слова в корпусі.

**Виклад основного матеріалу дослідження з обґрунтуванням отриманих наукових результатів.**

Медіатексти провідних газет та інших джерел інформатизації є показником змін, які відбуваються в суспільстві, що проявляється через основні особливості розвитку та змін у мові на лексичному, семантичному, словотвірному рівнях.

Науковці В. Максимчук, М. Захарчук вважають, що медіатексти є однією з найпоширеніших форм існування мови. Медіатекст, на думку дослідників, представлено як гіперлокальні медіа, що доповнюють інформаційний простір, впливають на розвиток мовної системи, культуру мови читацької аудиторії [15].

За О. Ковальновою, інформаційні можливості, які відкриваються перед користувачем Інтернету, дають змогу не лише повідомляти щодо подій, а й установити уявний контакт із читачем, викликати його активність. Розподіл водночас розширює його, адже за наявності гіперпокликань читач має змогу ознайомитися з новинами подібної тематики, яка містить лише ідентичні ключові слова [19].

Важливу роль у створенні медіатекстів новин відіграють терміни специфічної тематики, відомі імена людей чи назви компаній, країн, а також ексклюзивний заголовок, який задає тему повідомлення й виконує атрактивну функцію щодо заохочення читача до прочитання матеріалу, застосовуючи газетні кліше, наявність елементів розмовного стилю, жаргонізмів, запозичених слів, евфемізмів і цитувань.

Орієнтуючись на дослідження науковців (М. Беднарек [1], А. Верхеєн [5], Ю. Ковбаско [20], Р. Махачашвілі [25], З. Хусейн [2]), за основу емпіричного дослідження взяли корпусно-цифровий підхід, який

ґрунтується на інструментах вивчення змін у мові з позиції процедурних, технічних, лінгвальних і змістових характеристик.

Здійснюючи аналіз лінгвальних особливостей текстів жанру "Надзвичайні новини", застосували корпусно-цифровий метод. Корпус текстів містить новини з українського видання "Газета по-українськи" [9] за 2022–2023 роки тематики "Війна в Україні".

За основу під час дослідження було взято корпусні інструменти "Sketch Engine" [37], "Voyant Tools" [38], проаналізовано відібраний корпус медіатекстів на основі українського інтернет-видання "Газета по-українськи" [9], який складається з 374 токенів, 374 слів, 267 речень, за 2022–2023 роки.

Досліджуючи медіатексти, науковці [1; 5; 20; 22; 25] акцентували увагу на різноманітних лінгвістичних аспектах текстів новин. Наприклад, Н. Космацька досліджувала лексичні та графічні новоутвори сучасних французьких медіа на матеріалі французьких онлайн-видань та можливі шляхи їхнього відтворення українською мовою [21]. О. Ковальова виявляє функції паратексту та засоби їх реалізації в новинних медіатекстах. Матеріалом для аналізу слугували новини онлайн-газети "Le Figaro", які розміщено в рубриці "Flash actu" [19]. Т. Головач виокремлює такі основні риси текстів газет рубрики "Features", як: стислість викладу, інформативне навантаження, наявність мовних кліше, уживання простих, зрозумілих слів, використання суспільно-політичної лексики [10]. Г. Цапро та О. Сіваєва створили та проаналізували корпуси текстів, у складі яких є лема PANDEMIC через використання корпусного інструменту "Sketch Engine" [4].

На основі досліджень науковців задля дослідження текстів жанру "Надзвичайні новини" було підібрано та проаналізовано корпус текстів новин за виокремленими критеріями лінгвального аналізу медіатекстів:

- емоційно-забарвлена лексика (вислови, які мають оцінні та емоційні складові, виражають позитивне чи негативне сприйняття дійсності, характеризують психічний стан мовців);

- наявність антропонімів (використання імен, прізвищ, імен по батькові, псевдонімів людей, назв установ, тощо);

- використання топонімів (походження, значення, написання власних географічних назв);

- застосування хрононімів (назва відрізків часу або події, що притаманні часовим рамкам);

- наявність цитувань;

- застосування лексичних сполучень;

- використання числівників;

- зазначення вікових категорій учасників подій;

- використання аббревіатури.

Застосовуючи корпусно-цифровий метод, вважаємо за необхідне здійснити аналіз лінгвальних особливостей текстів жанру "Надзвичайні новини" на матеріалі українського інтернет-видання "Газета по-українськи" (9). Відповідно до виокремлених критеріїв аналізу корпусу відібраних за визначеною тематикою медіатекстів провідного інтернет-видання пропонуємо розглянути лінгвальні особливості медіатекстів.

Здійснюючи аналіз вибірки за 2022 рік, яка містить тексти тематики "Війна росії проти України", відзначимо, що українська мова через велике використання емоційно-забарвленої лексики демонструє експресивність, національну ідентичність українського народу, наявні вислови задля вираження оцінного судження щодо ситуації, яка відбувається в Україні. Наприклад, у заголовку "Розвідка записала розмову росіянина, у якого "розболілась башка" простежується дещо скептичне ставлення до ворожої нації та до його слів і фізичного стану, що підсилюється використанням лапок (38). А в заголовку "Росіяни вгнали з

артилерії по Нікополю – загинула людина" використано емоційне слово "вгатити», яке містить негативну конотацію. Найпопулярнішим словом, що характеризується емоційним забарвленням, у яке закладена суть бачення ситуації щодо війни українцями, є "окупанти", яка за запитом наявна у 29040 записах.

У новинах за 2022 рік часто використовують антропоніми – лема на позначення імен політичних діячів, наприклад, "Голова Миколаївської ОВА Віталій Кім повідомив" (23), "Лукашук і Кім написали про "мопеди"" (22) та ін. Проте найчастіше вживаними є лема "Зеленський", "путін", "лукашенко", "Арестович", "Макрон", "Шольц" та вірний друг України "Борис Джонсон". Загальна кількість лише однієї лема "Зеленський" налічує 30069 записів.

У вибірці за 2022 рік превалює використання аббревіатур "НАТО", "БТР", "ЗСУ", "РФ", "ДСНС", "КМДА": "Знищені комплекси ППО та склади БК: авіація і артилерія ЗСУ масовано відпрацювали по ворогу" (15) та інші, що пояснюється тематикою новин та необхідністю подачі стисло та коротко важливу інформацію про війну, через що назви посад чи зброї позначаються аббревіатурою. Звісно ж, найуживанішими є аббревіатури "ЗСУ", "ППО", "НАТО". Беручи до уваги аббревіатуру "ЗСУ", простежуємо наявність 22522 записів.

Проаналізовані лексичні сполучення в текстах новин здебільшого містять інформацію з позначенням національності учасника події, наприклад, лексичне сполучення: "російські окупанти" (24); "українська артилерія" (20); "американський народ" (30), "особовий склад" (11) та інші. Наприклад, аналізуючи лему "особовий склад", зазначимо, що знайдено за запитом 6048 записів із використанням цього слова.

Варто зауважити, що в новинах тематики "Війна в Україні" значний відсоток використання топонімів ("Журналістам обмежили в'їзд до Бахмута: подробиці") на позначення точкових локацій, де відбуваються

найгарячіші події. Найчастіше трапляються лема "Бахмут", "Луганськ", "Донецьк", "Буча", "росія", "Україна", "Захід" (на позначення західних країн узагальнено). Кожна лема наявна в текстах новин близько 3000 випадків.

Наявність цитувань у тексті підтверджує достовірність поданої автором статті інформації. Тому наступний критерій, який проаналізовано, – "наявність цитувань" – демонструє, що наявні не лише прямі цитування інших людей, а й узяті в лапки назви ракетних установок чи найменування угруповань, наприклад, «працює українська артилерія: "виговці" потужно знищили 5 варварських "Градів" (20). Порівняно з попередніми даними, відсоток зменшується, становить близько 2000 записів.

Категорія "застосування хрононімів" відзначена не настільки часто в текстах новин, здебільшого хрононіми превалюють на позначення дати публікації на головній сторінці, проте випадки використання в заголовку теж фіксували, наприклад, "Головні новини дня: Сили оборони відбивають ворога, санкції проти росіян на 50 років" (7).

Категорія "використання числівників" у текстах новин тематики "Війна в Україні" є досить розповсюдженою, адже числівниками Генштаб звітує про кількісні дані на війні, проте також наявні більш узагальнювальні лема, наприклад, "купа", "200-ті", "багато", "Понад пів тисячі окупантів і купа техніки: оновили втрати РФ в Україні" (32).

Водночас категорія "зазначення вікових категорій учасників подій" майже не трапляється, що пов'язано з особливістю тематики новин, адже дані про кількість загиблих, мобілізованих, поранених, узятих у полон тощо подають узагальнено в статистичних даних без зазначення вікової категорії. На повідомлення з конкретизацією щодо віку можливо натрапити спорадично, коли мова йде про пошуки людей під завалами. При цьому виокремлюють із загального списку інформацію про конкретних осіб як сенсаційну новину, наприклад, "90 годин під завалами: у

Туреччині врятували 10-денне немовля" (1).

З огляду на те, що українські інтернет-видання демонструють значний відсоток наявності емоційної лексики, особливу увагу варто приділити тематиці "Війна в Україні" на матеріалі інтернет-видання "Газета по-українськи" (9), а саме аналізу виявленого влучно застосованого українського воєнного сленгу.

Питання сленгу активно вивчають лінгвісти К. Бондаренко [7], Л. Кудрявцева [22], А. Люховський [23], С. Мартос [24], І. Процик [27] та ін.

Сучасний тлумачний словник української мови містить трактування сленгу як жаргонних висловів, розмовного варіанту відповідної професійної групи, що розглядаються як порушення норм стандартної мови, містять іронічні вислови на позначення побутових предметів [31]. К. Бондаренко зазначає, що сленг – це відкрита система, яка не має вікових чи соціальних обмежень, демонструючи неофіційне бачення світу народом, є певним різновидом національної мовної картини світу [7]. О. Щепка пояснює, що перевагою сленгу є розуміння його всіма носіями мови та широко застосовується в публіцистичних газетах та інтернет-виданнях, які розповсюджуються серед усіх верств населення [35]. О. Клименко зауважує, що ЗМІ та реклама, телебачення, література є основними каналами розповсюдження американського мовного сленгу [17].

У процесі виконання практичної частини дослідження було виявлено та проаналізовано застосування українського сленгу на матеріалі інтернет-видання "Газета по-українськи" (9), який сформувався внаслідок розповсюдження новин тематики "Війна в Україні".

На початку повномасштабного російського вторгнення актуальними та розповсюдженими були сленгізми:

1. "Чорнобаїти", що пояснює повторюваність однакових дій безрезультатно, а подеколи й зі шкідливими наслідками для себе. Походить сленг від назви села

Чорнобаївка поблизу Херсона, де українські військові неодноразово знищували ворожий російський десант.

2. "Макронити" – висловлювати неймовірну стурбованість щодо ситуації, але не проявляти суттєвих дій. Походить від імені президента Франції Еммануеля Макрона, який у кожній промові "турбувався" про ситуацію в Україні, але не переходив до безпосередніх дій. "

3. "Затридні" – абсурдні наміри ворожої країни захопити Україну, а особливо Київ, що нині трактують як безглузду віру в чийсь плани чи слова. Походить від обіцянки російського командування "взяти Київ протягом трьох днів".

4. "Арестовлення" – заспокійлива риторика. Походить від імені ексрадника президента України Олексія Арестовича, який прославився своїми інтерв'ю та промовами заспокійливим голосом і втішними прогнозами на початку війни.

5. "Валяти Шольца" – аналог українського фразеологізму "валяти дурня", прикидатися таким, що нічого не розуміє, не знає. Походить від імені федерального канцлера Федеративної Республіки Німеччини Олафа Шольца, який відмовлявся давати Україні танки "Leopard".

Однак найбільшій популярності набрали вислови, якими українські інтернет-видання повідомляють про росіян, використовуючи такі сленги: "рашисти" (**Рашисти** використовували вказані локації як потенційні цілі для ракетних атак (36), "окупанти" – (ЗСУ рознесли лікарню з **окупантами**: деталі від Гайдая (19), "орк" ("Щоб день перемоги людей **над орками** скоріше настав" – Зеленський зворушливо привітав дружину з ювілеєм (14), "перегній", "виродки" – (А ось і відео, в якому **майбутній перегній**, скидає ракету, яка полетить на українську землю (28). Завдяки програмі "Sketch Engine" маємо змогу простежити частоту використання слова "рашисти" (350 разів траплялася лема у відібраному корпусі новин), позицію його в реченні та відмінювання слова в різному контексті (Рис.1, Рис. 2).

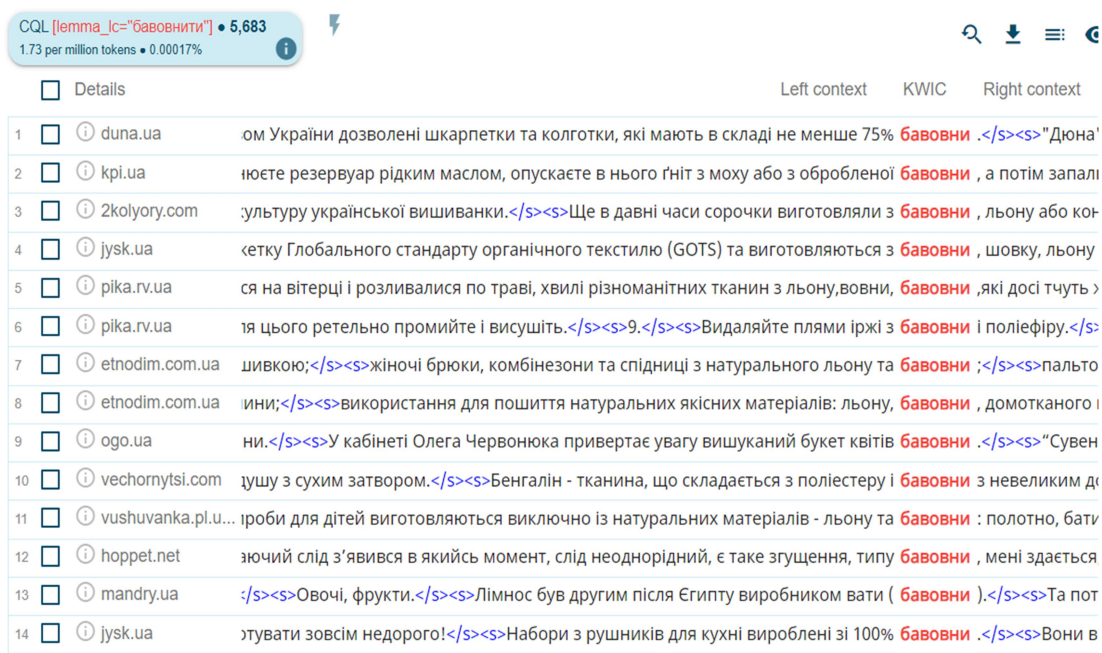






Серед найчастіше вживаних слів відібраного корпусу новин виокремлено такий список: кобзон (8); мінуснули (6); зсу (5); росіян (4); окупантів (4); бавовни (3); бавовна (3) та ін, які продемонстровано в Цирусі слів (Рис. 3).

Сленг, який набув найбільшого попиту серед читачів, – **"Влаштувати бавовну"**, що характеризує потужні вибухи та підняття великого стовпу диму. Лема містить 1173 записів, а кількість використання цього слова в корпусі тексту загалом сягає позначки 5,683 леми (Рис. 4).



**Рисунок 4. Лема "Використання бавовни"**

Другу позицію посідає вислів "Концерт Кобзона", що характеризує швидку втечу або колосальні втрати військового складу. Третю позиція за

частотою використання посідає вислів "мінуснули" – влучили в окупантів або знищили ворожі ракети, шахеди тощо, тобто ліквідували небезпеку (табл.1).

**Таблиця 1. Найчастіше вживаний сленг**

Влаштувати бавовну 1173 записів	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Партизани у справі: на Луганщині окупантам влаштували "бавовну" (29).</li> <li>- "Загарбникам було страшно" – повідомили про наслідки "бавовни" на Запоріжжі (13).</li> <li>- Біля окупованої Макіївки рвонув газопровід: відео "бавовни" (5).</li> <li>- У Росії ранок почався з "бавовни" – влада заявила про "ракетний удар" (44).</li> <li>- За попередньою інформацією, "бавовна" завітала в яхтклуб Махмагінє, де любили відпочивати російські окупанти (11).</li> <li>- На Белгородщині "забавовнило": горить нафтобаза і завод (25).</li> <li>- У Росії була "бавовна", пишуть про проблеми з електрикою (43).</li> <li>- "Тряслися вікна, було страшно": у Курську і Белгороді сталася "бавовна" (41).</li> </ul>
Концерт Кобзона	6. "Вологі фантазії Путіна. У підсумку візьмуть пакети та максимум – два на метр української землі для тимчасового

775 записів	<p>зберігання в стані трупи підтанцьовки Кобзону", – наголосив Андрющенко (12).</p> <p>7. ЗСУ "закобзонили" понад 135 тисяч окупантів: оновили втрати росіян в Україні (18) .</p> <p>8. Ворожа БМП поїхала катати Кобзона: (8).</p> <p>9. Понад 850 росіян відправили на "концерт Кобзона": оновили втрати окупантів (31).</p> <p>10. "Щось не так з лікарнею, де рашистів лікували...Десятки загиблих орків не долікувалися. У Кобзона аншлаг. Sold out забезпечило Бавовнятко", – написав Гайдай. (48).</p> <p>11. "Вирушайте на "концерт Кобзона" – спецпризначенці зняли на відео, як знищують окупантів (6).</p> <p>12. "Орки святкували Водохреща і напилися, але горілка була не якісна. Тож рашисти отруїлися, деякі вже на концерті Кобзона", – розказав Гайдай. (27).</p> <p>13. "У Кадіївці організованою групою кадирівці відправилися на концерт Кобзона. Рвонув профілакторій для обраних", – йдеться в повідомленні (42).</p> <p>14. Морська піхота відправила росіян на "концерт Кобзона" (23).</p> <p>15. На "концерт Кобзона" відправився пропагандист, який виступав із черепом захисника Азовсталі (26).</p>
Мінуснули 107 записів	<p>- Бійці ЗСУ "мінуснули" Су-25 і спопелили купу окупантів – подробиці від Генштабу (4).</p> <p>- ЗСУ "мінуснули" три ворожих Ка-52 й приземлили Су-25: подробиці Генштабу (20).</p> <p>- Прикордонники "мінуснули" десятки "вагнерівців" під Бахмутом (35).</p> <p>- ЗСУ "мінуснули" партію росіян на півдні: деталі (21).</p> <p>- Українські зенітники за три хвилини "мінуснули" два російські вертольоти (45).</p> <p>- ЗСУ відзвітували, скільки за ранок "мінуснули" крилатих ракет (17).</p> <p>- Ворог атакував три області. ППО "мінуснула" цілі (7).</p>

**Висновки й перспективи дослідження.** Отже, за допомогою аналізу медіатекстів тематики "війна в Україні" в інтернет-виданні "Газета по-українськи" (9) за 2022–2023 роки, який реалізовано завдяки застосуванню корпусно-цифрового підходу, було виявлено низку лінгвальних особливостей новинних повідомлень, а саме: виокремлено критерії лінгвального аналізу медіатекстів; відстежено частоту використання лем за відповідними критеріями, виявлено сленгізми, які виникли на початку повномасштабного російського

вторгнення; виділено сленгізми словосполучення, розтаумачено та описано кількісну складову; проаналізовано та узагальнено теоретико-методологічну базу дослідження.

Перспективи наукових пошуків полягають у вивченні корпусу медіатекстів жанру "Надзвичайні новини" інших тематичних категорій на матеріалах соціальних мереж європейських країн різних років із застосуванням інструментів для дослідження MonoConc, AntConc, WordSmith, Virtual Corpus Manager(VMC).

**СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ ТА ЛІТЕРАТУРИ**

1. Bednarek M. Evaluation in Media Discourse: Analysis of a Newspaper Corpus. A&C Black, 2006. P. 272.
2. Hussain Z. Incorporating Digital Corpus Analysis Technology into English for Academic Purposes (EAP) Lesson Design for the Sri Lankan Tertiary Context: A Self-experimentation by a 'Novice'. *Advances in Technology*. № 1 (3). 2022. P. 483–507.
3. Kilgarriff O. The Sketch Engine: ten years on. *Lexicography ASIALEX. Czech Republic*. 2014. № 1. P. 7–36.
4. Tsapro G. Yu., Sivaieva O. S. Does Pandemic have a silver lining? A contrastive corpus study of collocations with Pandemic in media texts. *Наукові записки Національного університету "Острозька академія": серія "Філологія"*. 2021. Вип. 11(79). С. 100–103.
5. Verheijen L. WhatsApp with social media slang? Youth language use in Dutch written computer-mediated communication. Investigating Computer-Mediated Communication: Corpus-Based Approaches to Language in the Digital World Publisher: Ljubljana University Press. 2017. P. 225.
6. Анісімова Д. М., Сергієва А. В. Медіатекст. особливості його функціонування. *Радіоелектроніка та молодь у XXI столітті: матеріали 25-го Міжнар. молодіжн. форуму, 20–22 квітня 2021 р.* Харків: ХНУРЕ, 2021. Т. 11. С. 11–12.
7. Бондаренко К. А. Лінгвокультурні особливості українського та англійського сленгу: автореф. дис. ... канд. філол. наук: 10.02.17. Донецьк, 2007. 19 с.
8. Васильченко С. А., Онуфрієнко Г. С. Нова й актуалізована в умовах воєнного стану лексика в масмедійних джерелах сучасної української мови. *Українська мова в юриспруденції: стан, проблеми, перспективи*. 2022. С. 121–124.
9. Головач Т. М. Сучасні англомовні медіатексти: лінгвістична специфіка та типологія. *Держава та регіони. Серія: Гуманітарні науки*. 2018. № 4 (55). С. 59–63.
10. Головач Т. М. Тексти feature в сучасній англомовній газеті: теоретичний аспект. *Закарпатські філологічні студії*. 2020. Випуск 13. Том 2. С. 28–32.
11. Дашкова К. В. Поняття медіатексту в сучасній лінгвістичній науці. *Наукові записки міжнародного Гуманітарного університету*. 2019. Випуск 31. С. 46–50.
12. Дем'янюк Ю. І. Програмне забезпечення для виділення колокацій (на прикладі військових термінів НАТО). *Вісник Маріупольського державного університету. Серія "Філологія"*. 2016. Вип. 15. С. 70–77.
13. Дорогокупля А. О. Використання програмних засобів корпусної лінгвістики у перекладі офіційної документації: робота на здобуття кваліфікаційного ступеня магістра: спец. 035 – філологія (переклад включно) / наук. кер. О. О. Жулавська. Суми: Сумський державний університет, 2022. 83 с.
14. Зайцева М. О. Особливості перекладу термінів у текстах на військову тематику. *Науковий часопис НПУ імені М. П. Драгоманова*. 2013. Вип. 10. С. 96–102.
15. Захарчук М. Я., Максимчук В. В. Лексико-стилістичні особливості медіатекстів мережі район.in.ua. *ЛОГОС. ONLINE*. 2019. № 4. С. 1–7.
16. Карпенко С. Р. Дискурс влади як предмет філософського дослідження: між дискурсивними практиками та лінгвістичним дискурс-аналізом. *Грані Філософія*. 2014. № 9 (113). С. 12–17.
17. Клименко О. А. Сленг і американський мовний стандарт: Особливості взаємодії. *Вісник Запорізького національного університету. Філологічні науки*. 2015. № 2. С. 246–251.
18. Ковальова О. Політичний дискурс: сучасні лінгвістичні інтерпретації. *Актуальні питання гуманітарних наук*. Вип 27, том 2, 2020. С. 101–107.
19. Ковальова О. К. Функціонально-стилістичні особливості паратексту новинних медіатекстів у французьких Інтернет-ЗМІ. *Вісник Житомирського державного університету імені Івана Франка. Філологічні науки*. 2017. Випуск 2 (86). С. 68–72.

20. Ковбаско Ю. Г. Основи корпусної лінгвістики. Силабус навч. дисципл. Івано-Франківськ, 2019. 7 с.
21. Космацька Н. В. Новотвори французького медіатексту з позицій перекладу. *Наукові записки Національного університету "Острозька академія". Серія "Філологічна"*. 2017. Вип. 67. С. 158–161.
22. Кудрявцева Л. А. Словарь молодежного сленга города Киева. *2300 слов и выражений: навч. посіб. / під ред. Л. А. Кудрявцевої. Київський нац. ун-т ім. Т. Шевченка. Київ, 2006. 198 с.*
23. Люховський А. М. Сленг у субкультурі футбольних фанатів. *Культура і сучасність*. 2018. № 1. С. 295–299.
24. Мартос С. А. Сленг як складова молодіжної субкультури. *Південний архів. Філологічні науки: Зб. наук. праць. Вип. XXI. Херсон. 2003. С. 111–114.*
25. Махачашвілі Р. К. Моделі й цифрові інструменти діагностики динаміки інноваційної полілінгвальної логосфери комп'ютерного буття. Колективна (три і більше авторів). *Італійсько-Українські Контрастивні Студії: Мовознавство, Літературознавство: колективна монографія. Peter Lang GmbH Internationaler Verlag der Wissenschaften, Берлін, 2020. С. 99–124.*
26. Моргун А. Війна росії проти україни: тенденції конфліктного дискурсу в сучасних українських ЗМІ. *Наукові записки. Випуск 3–4 (83-84). 2018. С. 352–362.*
27. Процик І. Терміни "колір" і "барва" в соціолекті українських футбольних фанатів. *Вісник Нац. ун-ту "Львівська політехніка". Серія "Проблеми української термінології"*. 2013. № 765. С. 110–114.
28. Сизонов Д. Ю. Медіатекст та медіадискурс у сучасному медійному просторі. *Studia Linguistica*. 2013. Вип. 7. С. 389–393.
29. Сіваєва О. С. Словосполучення з HEALTH у медіатекстах: корпусний аналіз. *Вчені записки ТНУ імені В. І. Вернадського. Серія: Філологія. Журналістика*. 2021. Том 32 (71) № 2 Ч. 1. С. 200–207.
30. Скиба Н. Медіатекст як інструмент у навчанні української мови як іноземної. *Studia Ukrainica Posnaniensia*. Т. 3. 2015. С. 289–293.
31. Сучасний тлумачний словник української мови: 65 000 слів / За заг. ред. д-ра філол. наук, проф. В.В. Дубічинського. Х.: ВД "ШКОЛА", 2006. 1008 с.
32. Oksana S. Taran, Oleksandra S. Palchevska, Alla A. Luchyk, Viktoriia V. Shabunina, and Oksana V. Labenko. Stylometric Study of the Fiction Using Sketch Engine. In Digital Humanities Workshop (DHW 2021). 2021, Kyiv, Ukraine. ACM, New York, NY, USA, 7 pages.
33. Четверікова О. Особливості дослідження медіатексту в лінгвістичних розвідках. *Актуальні питання гуманітарних наук*. 2018. Вип. 22. Т.2 С. 79-85.
34. Чумак Л. М. Лексичні інновації в англomовному медійному дискурсі початку XXI століття: структурний і лінгвопрагматичний аспекти: дис. ... канд. філ.: 10.01.04. наук. Київ, 2018. 269 с.
35. Щепка О. А. Сленгова лексика у сучасній газетній публіцистиці. *Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Сер.: Філологія*. 2019. № 41 том 1. С. 198–201.

#### ІНТЕРНЕТ-РЕСУРСИ

1. 90 годин під завалами: у Туреччині врятували 10-денне немовля. Газета по-українськи: веб-сайт. 2023 URL: [https://gazeta.ua/articles/world-life/\\_90-godin-pid-zavalami-u-turechchini-vryatuvali-10denne-nemovlya/1132785](https://gazeta.ua/articles/world-life/_90-godin-pid-zavalami-u-turechchini-vryatuvali-10denne-nemovlya/1132785) (дата звернення: 12.02.2023).
2. Sketch Engine: веб-сайт. URL: <https://www.sketchengine.eu/> (дата звернення: 12.02.2023).
3. Voyant Tools: веб-сайт. URL: <https://voyant-tools.org/> (дата звернення: 12.02.2023).

4. Бійці ЗСУ "мінуснули" Су-25 і спопелили купу окупантів – подробиці від Генштабу Газета по-українськи: веб-сайт. 2023 URL: [https://gazeta.ua/articles/life/\\_bijci-zsu-minusnuli-su25-i-spopelili-ku-pu-okupantiv-podrobici-vid-genshtabu/1132374](https://gazeta.ua/articles/life/_bijci-zsu-minusnuli-su25-i-spopelili-ku-pu-okupantiv-podrobici-vid-genshtabu/1132374) (дата звернення: 12.02.2023).
5. Біля окупованої Макіївки рвонув газопровід: відео "бавовни". Газета по-українськи: веб-сайт. 2023 URL: [https://gazeta.ua/articles/np/\\_bilya-okupovanoyi-makiyivki-rvonuv-gazoprovid-video-bavovni/1132383](https://gazeta.ua/articles/np/_bilya-okupovanoyi-makiyivki-rvonuv-gazoprovid-video-bavovni/1132383) (дата звернення: 12.02.2023).
6. Вирушайте на "концерт Кобзона" – спецпризначенці зняли на відео, як знищують окупантів ". Газета по-українськи: веб-сайт. 2023 URL: [https://gazeta.ua/articles/np/\\_virushajte-na-koncert-kobzona-spespriznachenci-znyali-na-vidео-yak-znischuyut-okupantiv/1129049](https://gazeta.ua/articles/np/_virushajte-na-koncert-kobzona-spespriznachenci-znyali-na-vidео-yak-znischuyut-okupantiv/1129049) (дата звернення: 12.02.2023).
7. Ворог атакував три області. ППО "мінуснула" цілі. Газета по-українськи: веб-сайт. 2023 URL: [https://gazeta.ua/articles/np/\\_vorog-atakuvav-tri-oblasti-ppo-minusnula-cili/1115575](https://gazeta.ua/articles/np/_vorog-atakuvav-tri-oblasti-ppo-minusnula-cili/1115575) (дата звернення: 12.02.2023).
8. Ворожа БМП поїхала катати Кобзона. Газета по-українськи: веб-сайт. 2023 URL: [https://gazeta.ua/articles/donbas/\\_vorozha-bmp-poyihala-katati-kobzona-efektne-video-vid-sbu/1132858](https://gazeta.ua/articles/donbas/_vorozha-bmp-poyihala-katati-kobzona-efektne-video-vid-sbu/1132858) (дата звернення: 12.02.2023).
9. Газета по-українськи: веб-сайт. URL: <https://gazeta.ua/> (дата звернення: 12.02.2023).
10. Головні новини дня: Сили оборони відбивають ворога, санкції проти росіян на 50 років. Газета по-українськи: веб-сайт. 2023 URL: [https://gazeta.ua/articles/politics/\\_golovni-novini-dnya-sili-oboroni-vidbivayut-voroga-sankciyi-proti-rosiyan-na-50-rokiv/1133000](https://gazeta.ua/articles/politics/_golovni-novini-dnya-sili-oboroni-vidbivayut-voroga-sankciyi-proti-rosiyan-na-50-rokiv/1133000) (дата звернення: 12.02.2023).
11. За попередньою інформацією, "бавовна" завітала в яхтклуб Махmarine, де любили відпочивати російські окупанти. Газета по-українськи: веб-сайт. 2023 URL: [https://gazeta.ua/articles/np/\\_u-novij-kahovci-priletilo-po-yahtklubu-de-vidpochivali-rosiyani/1132116](https://gazeta.ua/articles/np/_u-novij-kahovci-priletilo-po-yahtklubu-de-vidpochivali-rosiyani/1132116) (дата звернення: 12.02.2023).
12. Завезли 20 танків – п'яні росіяни біля Маріуполя погрожують в лютому взяти Вугледар і Запоріжжя. Газета по-українськи: веб-сайт. 2023 URL: [https://gazeta.ua/articles/np/\\_zavezli-20-tankiv-pyani-rosiyani-bilya-mariupolya-pogrozhu-yut-v-lyutomu-vzyati-vugledar-i-zaporizhzhya/1131641](https://gazeta.ua/articles/np/_zavezli-20-tankiv-pyani-rosiyani-bilya-mariupolya-pogrozhu-yut-v-lyutomu-vzyati-vugledar-i-zaporizhzhya/1131641) (дата звернення: 12.02.2023).
13. Загарбникам було страшно" – повідомили про наслідки "бавовни" на Запоріжжі. Газета по-українськи: веб-сайт. 2023 URL: [https://gazeta.ua/articles/np/\\_zagarbnikam-bulo-strashno-povidomili-pro-naslidki-bavovni-na-zaporizhhi/1132843](https://gazeta.ua/articles/np/_zagarbnikam-bulo-strashno-povidomili-pro-naslidki-bavovni-na-zaporizhhi/1132843) (дата звернення: 12.02.2023).
14. Зеленський зворушливо привітав дружину з ювілеєм. Газета по-українськи: веб-сайт. 2023 URL: [https://gazeta.ua/articles/np/\\_cergova-masshtabna-pozhezha-v-rosiyi-palaye-naftoprerobnij-zavod/1132343](https://gazeta.ua/articles/np/_cergova-masshtabna-pozhezha-v-rosiyi-palaye-naftoprerobnij-zavod/1132343) (дата звернення: 12.02.2023).
15. Знищені комплекси ППО та склади БК: авіація і артилерія ЗСУ масовано відпрацювали по ворогу. Газета по-українськи: веб-сайт. 2023 URL: [https://gazeta.ua/articles/np/\\_znischeni-kompleksi-ppo-ta-skladi-bk-aviaciya-i-artileriya-zsu-masovano-vidpracuyovali-po-vorogu/1132982](https://gazeta.ua/articles/np/_znischeni-kompleksi-ppo-ta-skladi-bk-aviaciya-i-artileriya-zsu-masovano-vidpracuyovali-po-vorogu/1132982) (дата звернення: 12.02.2023).
16. Знищили купу російської техніки – ЗСУ помстились росіянам за удари по Херсону. Газета по-українськи: веб-сайт. 2023 URL: [https://gazeta.ua/articles/np/\\_znischili-ku-pu-rosijskoyi-tehniki-zsu-pomstilis-rosiyanam-za-udari-po-hersonu/1133048](https://gazeta.ua/articles/np/_znischili-ku-pu-rosijskoyi-tehniki-zsu-pomstilis-rosiyanam-za-udari-po-hersonu/1133048) (дата звернення: 12.02.2023).
17. ЗСУ відзвітували, скільки за ранок "мінуснули" крилатих ракет. Газета по-українськи: веб-сайт. 2023 URL: [https://gazeta.ua/articles/np/\\_zsu-vidzvituvai-skilki-za-ranok-minusnuli-krilatih-raket/1117134](https://gazeta.ua/articles/np/_zsu-vidzvituvai-skilki-za-ranok-minusnuli-krilatih-raket/1117134) (дата звернення: 12.02.2023).
18. ЗСУ "закобзонили" понад 135 тисяч окупантів: оновили втрати росіян в Україні. Газета по-українськи: веб-сайт. 2023 URL:

- [https://gazeta.ua/articles/donbas/\\_zsu-zakobzonili-ponad-135-tisyach-okupantiv-onovili-vtrati-rosiyan-v-ukrayini/1132555](https://gazeta.ua/articles/donbas/_zsu-zakobzonili-ponad-135-tisyach-okupantiv-onovili-vtrati-rosiyan-v-ukrayini/1132555) (дата звернення: 12.02.2023).
19. ЗСУ рознесли лікарню з окупантами: деталі від Гайдая. Газета по-українськи: веб-сайт. 2023 URL: [https://gazeta.ua/articles/np/\\_zsu-roznesli-likarnyu-z-okupantami-detali-vid-gajdaya/1131055](https://gazeta.ua/articles/np/_zsu-roznesli-likarnyu-z-okupantami-detali-vid-gajdaya/1131055) (дата звернення: 12.02.2023).
20. ЗСУ "мінуснули" партію росіян на півдні: деталі Газета по-українськи: веб-сайт. 2023 URL: [https://gazeta.ua/articles/life/\\_zsu-minusnuli-partiyu-rosiyan-na-pivdni-detali/1125931](https://gazeta.ua/articles/life/_zsu-minusnuli-partiyu-rosiyan-na-pivdni-detali/1125931) (дата звернення: 12.02.2023).
21. ЗСУ "мінуснули" три ворожих Ка-52 й приземлили Су-25: подробиці Генштабу Газета по-українськи: веб-сайт. 2023 URL: [https://gazeta.ua/articles/np/\\_zsu-minusnuli-tri-vorozhikh-ka52-j-prizemlili-su25-podrobitci-genshtabu/1130494](https://gazeta.ua/articles/np/_zsu-minusnuli-tri-vorozhikh-ka52-j-prizemlili-su25-podrobitci-genshtabu/1130494) (дата звернення: 12.02.2023).
22. Лукашук і Кім написали про "мопеди". Газета по-українськи: веб-сайт. 2023 URL: [https://gazeta.ua/articles/np/\\_lukashuk-i-kim-napisali-pro-mopedi/1132995](https://gazeta.ua/articles/np/_lukashuk-i-kim-napisali-pro-mopedi/1132995) (дата звернення: 12.02.2023).
23. Морська піхота відправила росіян на "концерт Кобзона". Газета по-українськи: веб-сайт. 2023 URL: [https://gazeta.ua/articles/np/\\_morska-pihota-vidpravila-rosiyan-na-koncert-kobzona-video/1106593](https://gazeta.ua/articles/np/_morska-pihota-vidpravila-rosiyan-na-koncert-kobzona-video/1106593) (дата звернення: 12.02.2023).
24. Майбутній перегній – український футболіст різко висловився про ракетний удар РФ по Україні. Газета по-українськи: веб-сайт. 2023 URL: [https://gazeta.ua/articles/sport/\\_majbutnij-peregnij-ukrayinskij-futbolist-rizko-vislovivsvya-pro-raketnij-udar-rf-po-ukrayini/1132881](https://gazeta.ua/articles/sport/_majbutnij-peregnij-ukrayinskij-futbolist-rizko-vislovivsvya-pro-raketnij-udar-rf-po-ukrayini/1132881) (дата звернення: 12.02.2023).
25. На Белгородщині "забавовнило": горить нафтобаза і завод. Газета по-українськи: веб-сайт. 2023 URL: [https://gazeta.ua/articles/np/\\_na-byelgorodschini-zabavovnilo-gorit-naftobaza-i-zavod/1131940](https://gazeta.ua/articles/np/_na-byelgorodschini-zabavovnilo-gorit-naftobaza-i-zavod/1131940) (дата звернення: 12.02.2023).
26. На "концерт Кобзона" відправився пропагандист, який виступав із черепом захисника Азовсталі. Газета по-українськи: веб-сайт. 2023 URL: [https://gazeta.ua/articles/np/\\_na-koncert-kobzona-vidpravivsvya-propagandist-yakij-vistupav-iz-cherepom-zahisnika-azovstali/113295](https://gazeta.ua/articles/np/_na-koncert-kobzona-vidpravivsvya-propagandist-yakij-vistupav-iz-cherepom-zahisnika-azovstali/113295) (дата звернення: 12.02.2023).
27. Орки святкували Водохреща і напилися, але горілка була не якісна. Тож рашисти отруїлися, деякі вже на концерті Кобзона", – розказав Гайдай. Газета по-українськи: веб-сайт. 2023 URL: [https://gazeta.ua/articles/donbas/\\_rozmayittya-rashistiv-gajdaj-rozkazav-pro-situaciyu-bilya-svatovogo-j-kreminnoyi/1129906](https://gazeta.ua/articles/donbas/_rozmayittya-rashistiv-gajdaj-rozkazav-pro-situaciyu-bilya-svatovogo-j-kreminnoyi/1129906) (дата звернення: 12.02.2023).
28. Ось і відео, в якому майбутній перегній, скидає ракету, яка полетить на українську землю. Газета по-українськи: веб-сайт. 2023 URL: [https://gazeta.ua/articles/sport/\\_majbutnij-peregnij-ukrayinskij-futbolist-rizko-vislovivsvya-pro-raketnij-udar-rf-po-ukrayini/1132881](https://gazeta.ua/articles/sport/_majbutnij-peregnij-ukrayinskij-futbolist-rizko-vislovivsvya-pro-raketnij-udar-rf-po-ukrayini/1132881) (дата звернення: 12.02.2023).
29. Партизани у справі: на Луганщині окупантам влаштували "бавовну". Газета по-українськи: веб-сайт. 2023 URL: [https://gazeta.ua/articles/donbas/\\_partizani-u-spravi-na-luganschini-okupantam-vlashtovali-bavovnu/1132855](https://gazeta.ua/articles/donbas/_partizani-u-spravi-na-luganschini-okupantam-vlashtovali-bavovnu/1132855) (дата звернення: 12.02.2023).
30. По гарячих слідах: "спакували" винуватця нещодавніх ракетних атак на Харків. Газета по-українськи: веб-сайт. 2023 URL: [https://gazeta.ua/articles/np/\\_rogaryachih-slidah-spakuvati-vinuvatcu-neschodavnih-raketnih-atak-na-harkiv/1132436](https://gazeta.ua/articles/np/_rogaryachih-slidah-spakuvati-vinuvatcu-neschodavnih-raketnih-atak-na-harkiv/1132436) (дата звернення: 12.02.2023).
31. Понад 850 росіян відправили на "концерт Кобзона": оновили втрати окупантів 31 січня 2023. Газета по-українськи: веб-сайт. 2023 URL: [https://gazeta.ua/articles/donbas/\\_ponad-850-rosiyan-vidpravili-na-koncert-kobzona-onovili-vtrati-okupantiv/1131340](https://gazeta.ua/articles/donbas/_ponad-850-rosiyan-vidpravili-na-koncert-kobzona-onovili-vtrati-okupantiv/1131340) (дата звернення: 12.02.2023).

32. Понад пів тисячі окупантів і купа техніки: оновили втрати РФ в Україні. Газета по-українськи: веб-сайт. 2023 URL: [https://gazeta.ua/articles/donbas/\\_ponad-piv-tisyachi-okupantiv-i-kupa-tehniki-onovili-vtrati-rf-v-ukrayini/1133035](https://gazeta.ua/articles/donbas/_ponad-piv-tisyachi-okupantiv-i-kupa-tehniki-onovili-vtrati-rf-v-ukrayini/1133035) (дата звернення: 12.02.2023).
33. Працює українська артилерія: "виговці" потужно знищили 5 варварських "Градів". Газета по-українськи: веб-сайт. 2023 URL: [https://gazeta.ua/articles/np/\\_pracyuye-ukrayinska-artileriya-vigovci-potuzhno-znischili-5-varvarskih-gradiv/1076074](https://gazeta.ua/articles/np/_pracyuye-ukrayinska-artileriya-vigovci-potuzhno-znischili-5-varvarskih-gradiv/1076074) (дата звернення: 12.02.2023).
34. Прикордонники ліквідували штурмові групи ворога під Бахмутом: які втрати окупантів. Газета по-українськи: веб-сайт. 2023 URL: [https://gazeta.ua/articles/np/\\_prikordonniki-likvidovali-shturmovi-grupi-voroga-pid-bahmutom-yaki-vtrati-okupantiv/1132863](https://gazeta.ua/articles/np/_prikordonniki-likvidovali-shturmovi-grupi-voroga-pid-bahmutom-yaki-vtrati-okupantiv/1132863) (дата звернення: 12.02.2023).
35. Прикордонники "мінуснули" десятки "вагнерівців" під Бахмутом Газета по-українськи: веб-сайт. 2023 URL: [https://gazeta.ua/articles/np/\\_prikordonniki-minusnuli-desyatki-vagnerivciv-pid-bahmutom-video/1128098](https://gazeta.ua/articles/np/_prikordonniki-minusnuli-desyatki-vagnerivciv-pid-bahmutom-video/1128098) (дата звернення: 12.02.2023).
36. Рашисти використовували вказані локації як потенційні цілі для ракетних атак. Газета по-українськи: веб-сайт. 2023 URL: [https://gazeta.ua/articles/np/\\_rogaryachih-slidah-sprakuvali-vinuvatcya-neschodavnih-raketnih-atak-na-harkiv/1132436](https://gazeta.ua/articles/np/_rogaryachih-slidah-sprakuvali-vinuvatcya-neschodavnih-raketnih-atak-na-harkiv/1132436) (дата звернення: 12.02.2023).
37. Розвідка записала розмову росіянина, у якого "розболілась башка". Газета по-українськи: веб-сайт. 2023 URL: [https://gazeta.ua/articles/politics/\\_rozvidka-zapisala-rozmovu-rosiyanina-u-yakogo-rozbolilas-bashka/1132981](https://gazeta.ua/articles/politics/_rozvidka-zapisala-rozmovu-rosiyanina-u-yakogo-rozbolilas-bashka/1132981) (дата звернення: 12.02.2023).
38. Російські ракети над Україною – повідомляють про перші вибухи. Газета по-українськи: веб-сайт. 2023 URL: [https://gazeta.ua/articles/np/\\_rosijski-raketi-nad-ukrayinoyu-povidomlyayut-pro-pershi-vibuhi/1132706](https://gazeta.ua/articles/np/_rosijski-raketi-nad-ukrayinoyu-povidomlyayut-pro-pershi-vibuhi/1132706) (дата звернення: 12.02.2023).
39. Росіяни знову завдають ударів по Харкову і області. Газета по-українськи: веб-сайт. 2023 URL: [https://gazeta.ua/articles/regions/\\_rosiyani-znovu-zavdayut-udariv-po-harkovu-i-oblasti/1132913](https://gazeta.ua/articles/regions/_rosiyani-znovu-zavdayut-udariv-po-harkovu-i-oblasti/1132913) (дата звернення: 12.02.2023).
40. Тряслися вікна, було страшно": у Курську і Белгороді сталася "бавовна". Газета по-українськи: веб-сайт. 2023 URL: [https://gazeta.ua/articles/np/\\_tryaslisyavikna-bulo-strashno-u-kursku-i-byelgorodi-stalasya-bavovna/1129072](https://gazeta.ua/articles/np/_tryaslisyavikna-bulo-strashno-u-kursku-i-byelgorodi-stalasya-bavovna/1129072) (дата звернення: 12.02.2023).
41. У Кадіївці організованою групою кадирівці відправилися на концерт Кобзона. Рвонув профілакторій для обраних", – йдеться в повідомленні. Газета по-українськи: веб-сайт. 2023 URL: [https://gazeta.ua/articles/donbas/\\_zsu-vdarilipro-dzhahidgotelyu-kadirovciv-desyatki-200h-gajdaj/1130281](https://gazeta.ua/articles/donbas/_zsu-vdarilipro-dzhahidgotelyu-kadirovciv-desyatki-200h-gajdaj/1130281) (дата звернення: 12.02.2023).
42. У Росії була "бавовна", пишуть про проблеми з електрикою. Газета по-українськи: веб-сайт. 2023 URL: [https://gazeta.ua/articles/world-life/\\_u-rosiyibula-bavovna-pishut-pro-problemi-z-elektrikoju/1130354](https://gazeta.ua/articles/world-life/_u-rosiyibula-bavovna-pishut-pro-problemi-z-elektrikoju/1130354) (дата звернення: 12.02.2023).
43. У Росії ранок почався з "бавовни" – влада заявила про "ракетний удар. Газета по-українськи: веб-сайт. 2023 URL: [https://gazeta.ua/articles/np/\\_u-rosiyirank-pochavsya-z-bavovni-vlada-zayavila-pro-raketnij-udar/1131782](https://gazeta.ua/articles/np/_u-rosiyirank-pochavsya-z-bavovni-vlada-zayavila-pro-raketnij-udar/1131782) 03 лютого 2023 (дата звернення: 12.02.2023).
44. Українські зенітники за три хвилини "мінуснули" два російські вертольоти. Газета по-українськи: веб-сайт. 2023 URL: [https://gazeta.ua/articles/np/\\_zsu-vidzvituvati-skilki-za-ranok-minusnuli-krilatih-raket/1117134](https://gazeta.ua/articles/np/_zsu-vidzvituvati-skilki-za-ranok-minusnuli-krilatih-raket/1117134) (дата звернення: 12.02.2023).
45. Чергова масштабна пожежа в Росії – палає нафтопереробний завод. Газета по-українськи: веб-сайт. 2023 URL: [https://gazeta.ua/articles/np/\\_cergova](https://gazeta.ua/articles/np/_cergova)



masshtabna-pozhezha-v-rosiyi-palaye-naftopererobnij-zavod/1132343 (дата звернення: 12.02.2023).

46. Шансів зламати українців немає" – політики Заходу відреагували на ракетну атаку РФ. Газета по-українськи: веб-сайт. 2023 URL: [https://gazeta.ua/articles/politics/\\_sansiv-zlamati-ukrayinciv-nemaeye-politiki-zahodu-vidreaguvali-na-raketnu-ataku-rf/1132747](https://gazeta.ua/articles/politics/_sansiv-zlamati-ukrayinciv-nemaeye-politiki-zahodu-vidreaguvali-na-raketnu-ataku-rf/1132747) (дата звернення: 12.02.2023).
47. Щось не так з лікарнею, де рашистів лікували... Десятки загиблих орків не долікувалися. У Кобзона аншлаг. Sold out забезпечило Бавовнятко". Написав Гайдай. Газета по-українськи: веб-сайт. 2023 URL: [https://gazeta.ua/articles/npr/\\_zsu-roznesli-likarnyu-z-okupantami-detali-vid-gajdaya/1131055](https://gazeta.ua/articles/npr/_zsu-roznesli-likarnyu-z-okupantami-detali-vid-gajdaya/1131055) (дата звернення: 12.02.2023).

#### REFERENCES (TRANSLATED & TRANSLITERATED)

1. Bednarek, M. (2006). Evaluation in Media Discourse: Analysis of a Newspaper Corpus. A&C Black. P. 272. [in English].
2. Hussain, Z. (2022). Incorporating Digital Corpus Analysis Technology into English for Academic Purposes (EAP) Lesson Design for the Sri Lankan Tertiary Context: A Self-experimentation by a 'Novice'. *Advances in Technology*. № 1 (3). P. 483–507. [in English].
3. Kilgarriff. (2014). The Sketch Engine: ten years on. *Lexicography ASIALEX*. Czech Republic. № 1. P. 7–36 [in English].
4. Tsapro, G. Yu., Sivaieva, O. S. (2021). Does Pandemic have a silver lining? A contrastive corpus study of collocations with Pandemic in media texts. *Naukovi zapysky Natsionalnoho universytetu "Ostrozka akademiia": seriia "Filolohiia"*. Is. 11(79). P. 100–103. [in English].
5. Verheijen, L. (2017). WhatsApp with social media slang? Youth language use in Dutch written computer-mediated communication. *Investigating Computer-Mediated Communication: Corpus-Based Approaches to Language in the Digital World* Publisher: Ljubljana University Press. P. 225 [in English].
6. Anisimova, D. M., Serhiieva, A. V. Mediatekst. (2021). Osoblyvosti yoho funktsionuvannia [Media text. Features of its functioning.] *Radioelektronika ta molod u 21 stolitti : materials of 25 international youth forum, April 20-22, 2021*. Kharkiv : KhNURE. Vol.11. P. 11–12. [in Ukrainian].
7. Bondarenko, K. L. (2007). Lihvokulturni osoblyvosti ukrainskoho ta anhliiskoho slenhu [Linguistic and cultural features of Ukrainian and English slang]: abstract of the PhD thesis: 10.02.17. Donetsk. 19 p. [in Ukrainian].
8. Vasylychenko, S. A., Onufrienko, H. S. (2022). Nova y aktualizovana v umovakh voiennoho stanu leksyka v masmediinykh dzherelakh suchasnoi ukrainskoi movy [New and Updated Vocabulary in the modern Ukrainian Mass Media in the Conditions of Martial Law] *Ukrainska mova v yurysprudentsii: stan, problemy, perspektyvy*. P. 121–124. [in Ukrainian].
9. Holovach, T. M. (2018). Suchasni anhlomovni mediateksty: lnhvistychna spetsyfika ta typolohiia [Modern English-language media texts: linguistic specificity and typology]. *Derzhava ta rehiony. Seriia: Humanitarni nauky*. № 4 (55). P. 59–63. [in Ukrainian].
10. Holovach, T. M. (2020). Teksty feature v suchasni anhlomovnii hazeti: teoretychnyi aspekt [Feature texts in a modern English-language newspaper: a theoretical aspect]. *Zakarpatski filolohichni studii*. № 13. Vol. 2. P. 28–32. [in Ukrainian].
11. Dashkova, K. V. (2019). Poniattia mediatekstu v suchasni lnhvistychnii nauksi [The concept of media text in modern linguistic science]. *Naukovi zapysky mizhnarodnoho Humanitarnoho universytetu*. Is. 31. P. 46–50. [in Ukrainian].
12. Dem'ianchuk, Yu. I. (2016). Prohramne zabezpechennia dlia vydilennia kolokatsii (na prykladi viiskovykh terminiv NATO) [Software for highlighting collocations

- (using NATO military terms as an example)] *Visnyk Mariupolskoho derzhavnoho universytetu. Seriya "Filolohiia".* № 15. P. 70–77. [in Ukrainian].
13. Dorohokuplia A. O. (2022). Vykorystannia prohramnykh zasobiv korpusnoi linhvistyky u perekladi ofitsiinoi dokumentatsii [The use of corpus linguistics software in the translation of official documentation]: MA paper: spec. 035 – philology (incl/transl/) / scient.superv. O. O. Zhulavska. Sumy: Sumskyi derzhavnyi universytet. 83 p.
  14. Zaitseva, M. O. (2013). Osoblyvosti perekladu terminiv u tekstakh na viiskovu tematyku [Peculiarities of translation of terms in military texts.] *Naukovyi chasopys NPU imeni M. P. Drahomanova.* Is. 10. P. 96–102 [in Ukrainian].
  15. Zakharchuk, M. Ya., Maksymchuk, V. V. (2019). Leksyko-stylistychni osoblyvosti mediatekstiv merezhi raion.in.ua. [Lexical and stylistic features of media texts on the raion.in.ua network.] *ΛΟΗΘΣ. ONLINE.* № 4. P. 1–7 [in Ukrainian].
  16. Karpenko, S. R. (2014). Dyskurs vlady yak predmet filosofskoho doslidzhennia: mizh dyskursyvnymi praktykamy ta linhvistychnym dyskurs-analizom [Discourse of power as a subject of philosophical research: between discursive practices and linguistic discourse analysis] *Hrani. Filosofii.* №9 (113). P. 12–17 [in Ukrainian].
  17. Klymenko, O. L. (2015). Slenh i amerykanskyi movnyi standart: Osoblyvosti vzaiemodii [Slang and the American language standard: Features of interaction] *Visnyk Zaporizkoho natsionalnoho universytetu. Filolohichni nauky.* № 2. P. 246–251. [in Ukrainian].
  18. Kovalova, O. (2020). Politychnyi dyskurs: suchasni linhvistychni interpretatsii [Political discourse: modern linguistic interpretations]. *Aktualni pytannia humaniarnykh nauk.* Is. 27, Vol. 2, P. 101–107 [in Ukrainian].
  19. Kovalova, O. K. (2017). Funktsionalno-stylistychni osoblyvosti paratekstu novynnykh mediatekstiv u frantsuzkykh Internet-ZMI [Functional and stylistic features of the paratext of French news Internet media.]. *Visnyk Zhytomyrskoho derzhavnoho universytetu imeni Ivana Franka. Filolohichni nauky.* Is 2 (86). P. 68–72 [in Ukrainian].
  20. Kovbasko, Yu. H. (2019). Osnovy korpusnoi linhvistyky. Sylabus navch. Dystsypl [Fundamentals of corpus linguistics. Silabus of academic disciplines]. Ivano-Frankivsk. 7 p. [in Ukrainian].
  21. Kosmatska, N. V. (2017). Novotvory frantsuzkoho mediatekstu z pozytsii perekladu [Novelties of the French media text from the point of view of translation]. *Naukovi zapysky Natsionalnoho universytetu "Ostrozka akademiia". Seriya "Filolohichna".* № 67. P. 158–161. [in Ukrainian].
  22. Kudriavtseva, L. A. (2006). Slovar molodezhnoho slenha horoda Kieva. 2300 slov y vyrazhenyi: navch. Posib [Dictionary of Youth Slang of the City of Kyiv. 2300 words and expressions: guide] / ed. by L. A. Kudriavtseva. Kyivskyi nats. un-t im. T. Shevchenko. Kyiv. 198 p. [in Russian].
  23. Liukhovskiy, A. M. (2018). Slenh u subkulturi futbolnykh fanativ [Slang in the subculture of football fans]. *Kultura i suchasnist.* № 1. P. 295–299. [in Ukrainian].
  24. Martos, S. A. (2003). Slenh yak skladova molodizhnoi subkultury [Slang as a component of youth subculture]. *Pivdennyi arkhiv. Filolohichni nauky: Zb. nauk. prats. №. KhKhI. Kherson.* P. 111–114. [in Ukrainian].
  25. Makhachashvili, R. K. (2020). Modeli y tsyfrovi instrumenty diahnostryky dynamiky ynnovatsiinoi polilinhvalnoi lohosfery komp'uternoho buttia [Models and digital tools for diagnosing the dynamics of the innovative multilingual logosphere of computer life]. *Italiisko-Ukrainski Kontrastyvni Studii: Movoznavstvo, Literaturoznavstvo: kolektyvna monohrafiia.* Peter Lang GmbH Internationaler Verlag der Wissenschaften, Berlin. P. 99–124. [in Ukrainian].
  26. Morhun, A. (2018). Viina rosii proty Ukrainy: tendetsii konfliktnoho dyskursu v suchasnykh ukrainskykh ZMI [Russia's War against Ukraine: Trends in Conflict

- Discourse in the Modern Ukrainian Media]. *Naukovi zapysky*. Is. 3–4 (83–84). P. 352–362 [in Ukrainian].
27. Protsyk, I. (2013). Terminy "kolor" i "barva" v sotsilekti ukrainskykh futbolnykh fanativ [The terms "color" and "hue" in the social fabric of Ukrainian football fans]. *Visnyk Nats. un-tu "Lvivska politekhnika". Seriya "Problemy ukrainskoi terminolohii"*. № 765. P. 110–114. [in Ukrainian].
28. Syzonov, D. Yu. (2013). Mediatekst ta mediadyskurs u suchasnomu mediinomu prostori [Media text and media discourse in the modern media space]. *Studia Linguistica*. Is. 7. P. 389–393 [in Ukrainian].
29. Sivaieva, O. S. (2021). Slovospoluchennia z HEALTH u mediateksthakh: korpusnyi analiz [Word combinations with HEALTH in media texts: a corpus analysis.] *Vcheni zapysky TNU imeni V. I. Vernadskoho. Seriya: Filolohiia. Zhurnalistyka*. Vol 32 (71) № 2 Part 1. P. 200–207 [in Ukrainian].
30. Skyba, N. (2015). Mediatekst yak instrument u navchanni ukrainskoi movy yak inozemnoi [Media text as a tool in teaching Ukrainian as a foreign language]. *Studia Ukrainica Posnaniensia*. Vol.3. P. 289–293 [in Ukrainian].
31. Suchasnyi tлумachnyi slovnyk ukrainskoi movy: 65 000 sliv. (2006). [A modern explanatory dictionary of the Ukrainian language: 65,000 words ]/ ed. by prof. V.V. Dubichynskyi, PhD. Kh.: VD "ShKOLA", 1008 p. [in Ukrainian].
32. Oksana S., Taran, Oleksandra S., Palchevska, Alla A., Luchyk, Viktoriia V., Shabunina, and Oksana V., Labenko. (2021). Stylometric Study of the Fiction Using Sketch Engine. In Digital Humanities Workshop (DHW 2021). Kyiv, Ukraine. ACM, New York, NY, USA, 7 pages. [in English].
33. Chetverikova, O. (2018). Osoblyvosti doslidzhennia mediatekstu v lnhvistychnykh rozvidkakh [Peculiar Features of Studying Media Texts in Linguistic Research]. *Aktualni pytannia humanitarnykh nauk*. Is. 22. Vol.2 P. 79–85. [in Ukrainian].
34. Chumak, L. M. (2018) Leksychni innovatsii v anhlovnomu mediinomu dyskursi pochatku XXI stolittia: strukturnyi i lnhvoprahmatychnyi aspekty [Lexical innovations in the English-language media discourse of the early 21st century: structural and linguistic-pragmatic aspects]: Ph.Dc.: 10.01.04. Kyiv, 2018. 269 p. [in Ukrainian].
35. Shchepka, O. A. (2019). Slenhova leksyka u suchasni hazetni publitsystytsi [Slang vocabulary in modern newspaper journalism]. *Naukovi visnyk Mizhnarodnoho humanitarnoho universytetu. Ser.: Filolohiia*. № 9 Vol. 1. P. 198–201. [in Ukrainian].

#### WEB RESOURCES

- 90 hodyn pid zavalamy: u Turechchyni vriatuvaly 10-denne nemovlia Hazeta po-ukrainsky: website. 2023 URL: [https://gazeta.ua/articles/world-life/\\_90-godin-pid-zavalami-u-turechchini-vryatuvali-10denne-nemovlya/1132785](https://gazeta.ua/articles/world-life/_90-godin-pid-zavalami-u-turechchini-vryatuvali-10denne-nemovlya/1132785) (reference date: 12.02.2023).
- Sketch Engine: website. URL: <https://www.sketchengine.eu/> (reference date: 12.02.2023).
- Voyant Tools: website. URL: <https://voyant-tools.org/> (reference date: 12.02.2023).
- Biitsi ZSU "minusnuly" Su-25 i spopelyly kupu okupantiv – podrobytsi vid Henshtabu Hazeta po-ukrainsky: website. 2023 URL: [https://gazeta.ua/articles/life/\\_bijci-zsu-minusnuli-su25-i-spopelili-kupu-okupantiv-podrobici-vid-genshtabu/1132374](https://gazeta.ua/articles/life/_bijci-zsu-minusnuli-su25-i-spopelili-kupu-okupantiv-podrobici-vid-genshtabu/1132374) (reference date: 12.02.2023).
- Bilia okupovanoi Makiivky rvonuv hazoprovid: video "bavovny". Hazeta po-ukrainsky: website. 2023 URL: [https://gazeta.ua/articles/np/\\_bilya-okupovanoyi-makiyivki-rvonuv-gazoprovid-video-bavovni/1132383](https://gazeta.ua/articles/np/_bilya-okupovanoyi-makiyivki-rvonuv-gazoprovid-video-bavovni/1132383) (reference date: 12.02.2023).
- Vyrushaite na "kontsert Kobzona" – spetspryznachentsi znialy na video, yak znyshchuiut okupantiv". Hazeta po-ukrainsky: website. 2023 URL:

- 
- [https://gazeta.ua/articles/np/\\_virushajte-na-koncert-kobzona-specpriznachenci-znyali-na-video-yak-znischuyut-okupantiv/1129049](https://gazeta.ua/articles/np/_virushajte-na-koncert-kobzona-specpriznachenci-znyali-na-video-yak-znischuyut-okupantiv/1129049) (reference date: 12.02.2023).
7. Voroh atakuvav try oblasti. PPO "minusnula" tsili. Hazeta po-ukrainsky: website. 2023 URL: [https://gazeta.ua/articles/np/\\_vorog-atakuvav-tri-oblasti-ppo-minusnula-cili/1115575](https://gazeta.ua/articles/np/_vorog-atakuvav-tri-oblasti-ppo-minusnula-cili/1115575) (reference date: 12.02.2023).
  8. Vorozha BMP poikhala kataty Kobzona. Hazeta po-ukrainsky: website. 2023 URL: [https://gazeta.ua/articles/donbas/\\_vorozha-bmp-poyihala-katati-kobzona-efektne-video-vid-sbu/1132858](https://gazeta.ua/articles/donbas/_vorozha-bmp-poyihala-katati-kobzona-efektne-video-vid-sbu/1132858) (reference date: 12.02.2023).
  9. Hazeta po-ukrainsky: website. URL: <https://gazeta.ua/> (reference date: 12.02.2023).
  10. Holovni novyny dnia: Syly oborony vidbyvaiut voroha, sanktsii proty rosiian na 50 rokiv. Hazeta po-ukrainsky: website. 2023 URL: [https://gazeta.ua/articles/politics/\\_golovni-novini-dnya-sili-oboroni-vidbivayut-voroga-sankciyi-proti-rosiyan-na-50-rokiv/1133000](https://gazeta.ua/articles/politics/_golovni-novini-dnya-sili-oboroni-vidbivayut-voroga-sankciyi-proti-rosiyan-na-50-rokiv/1133000) (reference date: 12.02.2023).
  11. Za poperednoiu informatsiiu, "bavovna" zavitala v yakhtklub Maxmarine, de liublyly vidpochyvaty rosiiski okupanty. Hazeta po-ukrainsky: website. 2023 URL: [https://gazeta.ua/articles/np/\\_u-novij-kahovci-priletilo-po-yahtklubu-de-vidpochivali-rosiyani/1132116](https://gazeta.ua/articles/np/_u-novij-kahovci-priletilo-po-yahtklubu-de-vidpochivali-rosiyani/1132116) (reference date: 12.02.2023).
  12. Zavezly 20 tankiv – piani rosiiany bilia Mariupolia pohrozhuut v liutomu vziaty Vuhledar i Zaporizhzhia. Hazeta po-ukrainsky: website. 2023 URL: [https://gazeta.ua/articles/np/\\_zavezli-20-tankiv-pyani-rosiyani-bilya-mariupolya-pogrozhuut-v-lyutomu-vzyati-vugledar-i-zaporizhzhya/1131641](https://gazeta.ua/articles/np/_zavezli-20-tankiv-pyani-rosiyani-bilya-mariupolya-pogrozhuut-v-lyutomu-vzyati-vugledar-i-zaporizhzhya/1131641) (reference date: 12.02.2023).
  13. "Zaharbnykam bulo strashno" – povidomyly pro naslidky "bavovny" na Zaporizhzhzi. Hazeta po-ukrainsky: website. 2023 URL: [https://gazeta.ua/articles/np/\\_zagarbnikam-bulo-strashno-povidomili-pro-naslidki-bavovni-na-zaporizhzhzi/1132843](https://gazeta.ua/articles/np/_zagarbnikam-bulo-strashno-povidomili-pro-naslidki-bavovni-na-zaporizhzhzi/1132843) (reference date: 12.02.2023).
  14. Zelenskyi zvorushlyvo pryvitav druzhynu z yuvileiem. Hazeta po-ukrainsky: website. 2023 URL: [https://gazeta.ua/articles/np/\\_cergova-masshtabna-pozhezha-v-rosiyi-palaye-naftopererobnij-zavod/1132343](https://gazeta.ua/articles/np/_cergova-masshtabna-pozhezha-v-rosiyi-palaye-naftopererobnij-zavod/1132343) (reference date: 12.02.2023).
  15. Znyshcheni komplekxy PPO ta sklady BK: aviatsiia i artylerii ZSU masovano vidpratsiuvaly po vorohu. Hazeta po-ukrainsky: website. 2023 URL: [https://gazeta.ua/articles/np/\\_znischeni-kompleksi-ppo-ta-skladi-bk-aviaciya-i-artileriya-zsu-masovano-vidpracyuvali-po-vorogu/1132982](https://gazeta.ua/articles/np/_znischeni-kompleksi-ppo-ta-skladi-bk-aviaciya-i-artileriya-zsu-masovano-vidpracyuvali-po-vorogu/1132982) (reference date: 12.02.2023).
  16. Znyshchyly kupu rosiiskoi tekhniki – ZSU pomstyls rosiianam za udary po Khersonu. Hazeta po-ukrainsky: website. 2023 URL: [https://gazeta.ua/articles/np/\\_znischili-kupu-rosijskoyi-tehniki-zsu-pomstilis-rosiyanam-za-udari-po-hersonu/1133048](https://gazeta.ua/articles/np/_znischili-kupu-rosijskoyi-tehniki-zsu-pomstilis-rosiyanam-za-udari-po-hersonu/1133048) (reference date: 12.02.2023).
  17. ZSU vidzvituvaly, skilky za ranok "minusnuly" krylatykh raket. Hazeta po-ukrainsky: website. 2023 URL: [https://gazeta.ua/articles/np/\\_zsu-vidzvituvali-skilki-za-ranok-minusnuli-krylatih-raket/1117134](https://gazeta.ua/articles/np/_zsu-vidzvituvali-skilki-za-ranok-minusnuli-krylatih-raket/1117134) (reference date: 12.02.2023).
  18. ZSU "zakobzonyly" ponad 135 tysiach okupantiv: onovyly vtraty rosiian v Ukraini. Hazeta po-ukrainsky: website. 2023 URL: [https://gazeta.ua/articles/donbas/\\_zsu-zakobzonili-ponad-135-tisyach-okupantiv-onovili-vtrati-rosiyan-v-ukrayini/1132555](https://gazeta.ua/articles/donbas/_zsu-zakobzonili-ponad-135-tisyach-okupantiv-onovili-vtrati-rosiyan-v-ukrayini/1132555) (reference date: 12.02.2023).
  19. ZSU roznesly likarniu z okupantamy: detali vid Haidaia. Hazeta po-ukrainsky: website. 2023 URL: [https://gazeta.ua/articles/np/\\_zsu-roznesli-likarnyu-z-okupantami-detali-vid-gajdaya/1131055](https://gazeta.ua/articles/np/_zsu-roznesli-likarnyu-z-okupantami-detali-vid-gajdaya/1131055) (reference date: 12.02.2023).
  20. ZSU "minusnuly" partiiu rosiian na pivdni: detali Hazeta po-ukrainsky: website. 2023 URL: [https://gazeta.ua/articles/life/\\_zsu-minusnuli-partiyu-rosiyan-na-pivdni-detali/112593](https://gazeta.ua/articles/life/_zsu-minusnuli-partiyu-rosiyan-na-pivdni-detali/112593) (reference date: 12.02.2023).
  21. ZSU "minusnuly try vorozhykh Ka-52 y przyzemlyly Su-25: podrobytsi Henshtabu Hazeta po-ukrainsky: website. 2023 URL: [https://gazeta.ua/articles/np/\\_zsu-](https://gazeta.ua/articles/np/_zsu-)

- minusnuli-tri-vorozhnh-ka52-j-prizemlili-su25-podrobici-genshtabu/1130494 (reference date: 12.02.2023).
22. Lukashuk i Kim napysaly pro "mopedy". Hazeta po-ukrainsky: website. 2023 URL: [https://gazeta.ua/articles/np/\\_lukashuk-i-kim-napisali-pro-mopedi/1132995](https://gazeta.ua/articles/np/_lukashuk-i-kim-napisali-pro-mopedi/1132995) (reference date: 12.02.2023).
  23. Morska pikhota vidpravyla rosiian na "kontsert Kobzona". Hazeta po-ukrainsky: website. 2023 URL: [https://gazeta.ua/articles/np/\\_morska-pihota-vidpravilarosiyannakoncertkobzona-video/1106593](https://gazeta.ua/articles/np/_morska-pihota-vidpravilarosiyannakoncertkobzona-video/1106593) (reference date: 12.02.2023).
  24. "Maibutnii perehnii" – ukrainskyi futbolist rizko vyslovyvsia pro raketnyi udar RF po Ukraini. Hazeta po-ukrainsky: website. 2023 URL: [https://gazeta.ua/articles/sport/\\_majbutnij-peregnij-ukrayinskij-futbolist-rizko-vislovivsvia-pro-raketnij-udar-rf-po-ukrayini/1132881](https://gazeta.ua/articles/sport/_majbutnij-peregnij-ukrayinskij-futbolist-rizko-vislovivsvia-pro-raketnij-udar-rf-po-ukrayini/1132881) (reference date: 12.02.2023).
  25. Na Bielhorodshchyni "zabavovnylo": horyt naftobaza i zavod. Hazeta po-ukrainsky: website. 2023 URL: [https://gazeta.ua/articles/np/\\_na-byelgorodshchini-zabavovnylo-gorit-naftobaza-i-zavod/1131940](https://gazeta.ua/articles/np/_na-byelgorodshchini-zabavovnylo-gorit-naftobaza-i-zavod/1131940) (reference date: 12.02.2023).
  26. Na "kontsert Kobzona" vidpravivsvia propahandyst, yakyi vystupav iz cherepom zakhysnyka Azovstali. Hazeta po-ukrainsky: website. 2023 URL: [https://gazeta.ua/articles/np/\\_na-koncert-kobzona-vidpravivsvia-propagandist-yakij-vistupav-iz-cherepom-zahisnika-azovstali/113295](https://gazeta.ua/articles/np/_na-koncert-kobzona-vidpravivsvia-propagandist-yakij-vistupav-iz-cherepom-zahisnika-azovstali/113295) (reference date: 12.02.2023).
  27. Orky sviatkuvaly Vodokhreshcha i napylysia, ale horilka bula ne yakisna. Tozh rashysty otruilysia, deiaki vzhe na kontserti Kobzona", – rozkazav Haidai. Hazeta po-ukrainsky: website. 2023 URL: [https://gazeta.ua/articles/donbas/\\_rozmayittya-rashistiv-gajdaj-rozkazav-pro-situaciyu-bilya-svatovogo-j-kreminnoyi/1129906](https://gazeta.ua/articles/donbas/_rozmayittya-rashistiv-gajdaj-rozkazav-pro-situaciyu-bilya-svatovogo-j-kreminnoyi/1129906) (reference date: 12.02.2023).
  28. Os i video, v yakomu maibutnii perehnii, skydaie raketu, yaka poletyt na ukrainsku zemliu. Hazeta po-ukrainsky: website. 2023 URL: [https://gazeta.ua/articles/sport/\\_majbutnij-peregnij-ukrayinskij-futbolist-rizko-vislovivsvia-pro-raketnij-udar-rf-po-ukrayini/1132881](https://gazeta.ua/articles/sport/_majbutnij-peregnij-ukrayinskij-futbolist-rizko-vislovivsvia-pro-raketnij-udar-rf-po-ukrayini/1132881) (reference date: 12.02.2023).
  29. Partyzany u spravi: na Luhanshchyni okupantam vlashtuvaly "bavovnu". Hazeta po-ukrainsky: website. 2023 URL: [https://gazeta.ua/articles/donbas/\\_partizani-u-spravi-na-luganshini-okupantam-vlashtuvali-bavovnu/1132855](https://gazeta.ua/articles/donbas/_partizani-u-spravi-na-luganshini-okupantam-vlashtuvali-bavovnu/1132855) (reference date: 12.02.2023).
  30. Po hariachykh slidakh: "spakuvaly" vynuvaltsia neshchodavnykh raketnykh atak na Kharkiv. Hazeta po-ukrainsky: website. 2023 URL: [https://gazeta.ua/articles/np/\\_po-garyachih-slidah-spakuvali-vinuvatcyaneschodavnykh-raketnykh-atak-na-harkiv/1132436](https://gazeta.ua/articles/np/_po-garyachih-slidah-spakuvali-vinuvatcyaneschodavnykh-raketnykh-atak-na-harkiv/1132436) (reference date: 12.02.2023).
  31. Ponad 850 rosiian vidpravily na "kontsert Kobzona": onovyly vtraty okupantiv 31 sichnia 2023. Hazeta po-ukrainsky: website. 2023 URL: [https://gazeta.ua/articles/donbas/\\_ponad-850-rosiyan-vidpravili-na-koncert-kobzona-onovili-vtrati-okupantiv/1131340](https://gazeta.ua/articles/donbas/_ponad-850-rosiyan-vidpravili-na-koncert-kobzona-onovili-vtrati-okupantiv/1131340) (reference date: 12.02.2023).
  32. Ponad piv tysiachi okupantiv i kupa tekhniky: onovyly vtraty RF v Ukraini. Hazeta po-ukrainsky: website. 2023 URL: [https://gazeta.ua/articles/donbas/\\_ponad-piv-tisyachi-okupantiv-i-kupa-tehniki-onovili-vtrati-rf-v-ukrayini/1133035](https://gazeta.ua/articles/donbas/_ponad-piv-tisyachi-okupantiv-i-kupa-tehniki-onovili-vtrati-rf-v-ukrayini/1133035) (reference date: 12.02.2023).
  33. Pratsiue ukrainska artylerii: "vyhovtsi" potuzhno znyshchyly 5 varvarskykh "Hradiv". Hazeta po-ukrainsky: website. 2023 URL: [https://gazeta.ua/articles/np/\\_pracyuye-ukrayinska-artileriya-vigovci-potuzhnoznychili-5-varvarskykh-gradiv/1076074](https://gazeta.ua/articles/np/_pracyuye-ukrayinska-artileriya-vigovci-potuzhnoznychili-5-varvarskykh-gradiv/1076074) (reference date: 12.02.2023).
  34. Prykordonnyky likviduvaly shturmovi hrupy voroha pid Bakhmutom: yaki vtraty okupantiv. Hazeta po-ukrainsky: website. 2023 URL: [https://gazeta.ua/articles/np/\\_prikordonnyky-likviduvali-shturmovi-grupi-voroga-pid-bahmutom-yaki-vtrati-okupantiv/1132863](https://gazeta.ua/articles/np/_prikordonnyky-likviduvali-shturmovi-grupi-voroga-pid-bahmutom-yaki-vtrati-okupantiv/1132863) (reference date: 12.02.2023).

35. Prykordonnyky "minusnuly" desiatky "vahnerivtsiv" pid Bakhmutom Hazeta po-ukrainsky: website. 2023 URL: [https://gazeta.ua/articles/np/\\_prikordonniki-minusnuli-desyatki-vagnerivciv-pid-bahmutom-video/1128098](https://gazeta.ua/articles/np/_prikordonniki-minusnuli-desyatki-vagnerivciv-pid-bahmutom-video/1128098) (reference date: 12.02.2023).
36. Rashysty vykorystovували vказani lokatsii yak potentsiini tsili dlia raketnykh atak. Hazeta po-ukrainsky: website. 2023 URL: [https://gazeta.ua/articles/np/\\_pogaryachih-slidah-spakuvani-vinuvatcya-neschodavnih-raketnih-atak-na-harkiv/1132436](https://gazeta.ua/articles/np/_pogaryachih-slidah-spakuvani-vinuvatcya-neschodavnih-raketnih-atak-na-harkiv/1132436) (reference date: 12.02.2023).
37. Rozvidka zapysala rozmovu rosiianyna, u yakoho "rozbolilas bashka". Hazeta po-ukrainsky: website. 2023 URL: [https://gazeta.ua/articles/politics/\\_rozvidka-zapisala-rozmovu-rosiyanina-u-yakogo-rozbolilas-bashka/1132981](https://gazeta.ua/articles/politics/_rozvidka-zapisala-rozmovu-rosiyanina-u-yakogo-rozbolilas-bashka/1132981) (reference date: 12.02.2023).
38. Rosiiski rakety nad Ukrainoiu – povidomliaiut pro pershi vybukhy. Hazeta po-ukrainsky: website. 2023 URL: [https://gazeta.ua/articles/np/\\_rosiiski-rakety-nad-ukrayinoyu-povidomlyayut-pro-pershi-vibuhi/1132706](https://gazeta.ua/articles/np/_rosiiski-rakety-nad-ukrayinoyu-povidomlyayut-pro-pershi-vibuhi/1132706) (reference date: 12.02.2023).
39. Rosiiany zнову zavdaiut udariv po Kharkovu i oblasti. Hazeta po-ukrainsky: website. 2023 URL: [https://gazeta.ua/articles/regions/\\_rosiiani-znovu-zavdayut-udariv-po-harkovu-i-oblasti/1132913](https://gazeta.ua/articles/regions/_rosiiani-znovu-zavdayut-udariv-po-harkovu-i-oblasti/1132913) (reference date: 12.02.2023).
40. "Triaslysia vikna, bulo strashno": u Kursku i Bielhorodi stalasia "bavovna". Hazeta po-ukrainsky: website. 2023 URL: [https://gazeta.ua/articles/np/\\_tryaslysia-vikna-bulo-strashno-u-kursku-i-byelgorodi-stalasya-bavovna/1129072](https://gazeta.ua/articles/np/_tryaslysia-vikna-bulo-strashno-u-kursku-i-byelgorodi-stalasya-bavovna/1129072) (reference date: 12.02.2023).
41. U Kadiivtsi orhanizovanoiу hrupoiу kadyrivtsi vidpravylisia na kontsert Kobzona. Rvonuv profilatorii dlia obranykh", – ydetsia v povidomlenni. Hazeta po-ukrainsky: website. 2023 URL: [https://gazeta.ua/articles/donbas/\\_zsu-vdarili-podzahidgotelyu-kadirovci-desyatki-200h-gajdaj/1130281](https://gazeta.ua/articles/donbas/_zsu-vdarili-podzahidgotelyu-kadirovci-desyatki-200h-gajdaj/1130281) (reference date: 12.02.2023).
42. U Rosii bula "bavovna", pyshut pro problemy z elektrykoiу. Hazeta po-ukrainsky: website. 2023 URL: [https://gazeta.ua/articles/world-life/\\_u-rosiyi-bula-bavovna-pishut-pro-problemi-z-elektrikoу/1130354](https://gazeta.ua/articles/world-life/_u-rosiyi-bula-bavovna-pishut-pro-problemi-z-elektrikoу/1130354) (reference date: 12.02.2023).
43. U Rosii ranok pochavsia z "bavovny" – vlada zaiavyla pro "raketnyi udar. Hazeta po-ukrainsky: website. 2023 URL: [https://gazeta.ua/articles/np/\\_u-rosiyi-ranok-pochavsya-z-bavovni-vlada-zayavila-pro-raketnij-udar/1131782](https://gazeta.ua/articles/np/_u-rosiyi-ranok-pochavsya-z-bavovni-vlada-zayavila-pro-raketnij-udar/1131782) 03 liutoho 2023 (reference date: 12.02.2023).
44. Ukrainski zenitnyky za try khvylyny "minusnuly" dva rosiiski vertoloty. Hazeta po-ukrainsky: website. 2023 URL: [https://gazeta.ua/articles/np/\\_zsu-vidzvituvali-skilki-za-ranok-minusnuli-krilatih-raket/1117134](https://gazeta.ua/articles/np/_zsu-vidzvituvali-skilki-za-ranok-minusnuli-krilatih-raket/1117134) (reference date: 12.02.2023).
45. Chervova masshtabna pozhezha v Rosii – palaie naftopererobnyi zavod. Hazeta po-ukrainsky: website. 2023 URL: [https://gazeta.ua/articles/np/\\_cergova-masshtabna-pozhezha-v-rosiyi-palaye-naftopererobnij-zavod/1132343](https://gazeta.ua/articles/np/_cergova-masshtabna-pozhezha-v-rosiyi-palaye-naftopererobnij-zavod/1132343) (reference date: 12.02.2023).
46. "Shansiv zlamaty ukraintsiv nemaie" – polityky Zakhodu vidreahували na raketnu ataku RF. Hazeta po-ukrainsky: website. 2023 URL: [https://gazeta.ua/articles/politics/\\_sansiv-zlamati-ukrayinciv-nemaye-politiki-zahodu-vidreaguvali-na-raketnu-ataku-rf/1132747](https://gazeta.ua/articles/politics/_sansiv-zlamati-ukrayinciv-nemaye-politiki-zahodu-vidreaguvali-na-raketnu-ataku-rf/1132747) (reference date: 12.02.2023).
47. Shchos ne tak z likarneiу, de rashystiv likували...Desiatky zahyblykh orkiv ne dolikuvalisia. U Kobzona anshlah. Sold out zabezpechylo Bavovniatko".napysav Haidai. Hazeta po-ukrainsky: website. 2023 URL: [https://gazeta.ua/articles/np/\\_zsu-roznesli-likarnyu-z-okupantami-detali-vid-gajdaya/1131055](https://gazeta.ua/articles/np/_zsu-roznesli-likarnyu-z-okupantami-detali-vid-gajdaya/1131055) (reference date: 12.02.2023).

Стаття надійшла до редколегії: 12.02.2023

Схвалено до друку: 28.02.2023